ОТРАЖЕНИЕ НОРМ И ЦЕННОСТЕЙ В АНГЛИЙСКИХ СРАВНЕНИЯХ С КОМПОНЕНТОМ «ФАУНА»

Г. А. Усенова

Доцент кафедры дистанционного образования социальных и гуманитарных дисциплин Нукусского государственного педагогического института

Аннотация: В данной статье отражаются нормы и ценности английских сравнений с компонентом фауна. Анализ сравнений позволил выявить качества и характеристики, ассоциируемые с определенными животными, ценятся или, наоборот, порицаются в английской культуре.

Ключевые слова: норма и ценности, сравнения, компонент фауна, культура.

Сравнения в английском языке, особенно те, которые содержат элементы фауны, играют важную роль в передаче культурных норм и ценностей. Они не только обогащают язык, но и служат отражением мировоззрения общества, в котором они используются. Английские сравнения, использующие образы животных, являются богатым источником информации о культурных нормах и ценностях, присущих англоязычному обществу. Анализ этих сравнений позволяет выявить, как английские сравнения с компонентом «фауна» иллюстрируют культурные особенности, социальные нормы и ценности, присущие англоязычным странам.

В. Телия трактует коннотацию как уникальную или окказиональную сущность, которая включена в семантику языковых единиц и отражает эмоционально-оценочное отношение субъекта речи к объективности [2:163]

Многие английские сравнения основаны на характеристиках животных, которые в культуре имеют определённые значения. Например, «*as brave as a lion*», «*as strong as an ox*» («храбрый как лев», «сильный как бык») лев, как царь зверей, символизирует мощь и отвагу, поэтому сравнения с ним подчеркивают эти качества в человеке. В то время как «*as sly as a fox*» (*хитрая как лиса*) указывает на хитрость и изворотливость. Также в сравнении «*as cunning as a fox*» (*хитрый как лиса*) лиса может ассоциироваться как с положительными качествами (ум, находчивость), так и с отрицательными (хитрость, лживость). В сравнении «*as lonely as a wolf*» (*одинокий как волк*) волк может символизировать как силу и независимость, так и одиночество и опасность. Эти образы животных часто ассоциируются с определенными качествами, которые ценятся или осуждаются в обществе.

Сравнения с животными могут варьироваться в зависимости от культурного контекста. Например, в некоторых культурах определенное животное может восприниматься положительно, тогда как в других — негативно. В английском языке, например, «*as proud as a peacock*» (*гордый как павлин*) может подразумевать гордость, которая в некоторых контекстах считается положительной чертой, в то время как в других — может восприниматься как тщеславие.

По мнению Ю.Апресьяна коннотативное значение лексемы представляет собой несущественные, но устойчивые признаки лексемы, отражающие ценностное отношение, принятое языковым сообществом по отношению к представляемому ею понятию, и не является частью денотата. [1:5]

В английском языке существуют положительные коннотации сравнения, отражающие трудолюбие и настойчивость, интеллектуальность, адаптации. Например: “*as busy as a bee*” (*занят как пчела*): это сравнение подчеркивает трудолюбие и активность. Пчелы ассоциируются с упорством и организованностью, что отражает ценности, связанные с работой и продуктивностью в англоязычной культуре. Сравнения, такие как “*as wise as an owl*” (*мудрая как сова*), подчеркивают важность знаний и мудрости. Это отражает общее уважение к образованию и интеллектуальным достижениям в англоязычных странах. Сравнения, касающиеся адаптации, как “*like a fish out of water*” (*как рыба, выброшенная на берег*), указывают на значимость социальной интеграции и умения находить общий язык с окружающими. Это подчеркивает ценность общения и взаимодействия в обществе. Собака в английской культуре традиционно считается другом человека, поэтому сравнения с ней несут положительную окраску “*as loyal as a dog*», “*as friendly as a puppy*” (*преданный, как собака*), «*дружелюбный, как щенок*). Олень в английской культуре символизирует красоту, грацию, изящество и быстроту, поэтому сравнения с ним подчеркивают эти качества, например: “*as graceful as a deer*”, “*as swift as a deer*” («*грациозный, как олень*», «*быстрый, как олень*».)

Сравнения в английском языке с использованием компонентов фауны могут иметь отрицательные коннотации, отражая негативные качества или характеристики. Например: “*as stubborn as a mule*”, “*as stupid as an ass*” («*упрямый как мул*», «*тупой как осел*».) Эти выражения используются для описания человека, который упрям и не желает менять свое мнение. Упрямство часто воспринимается как отрицательная черта, особенно если это мешает конструктивному общению.

Крыса считается нечистым и трусливым животным, поэтому сравнения с ней указывают на эти негативные качества. Например: “*Like a rat leaving a sinking ship*”, “*as cowardly as a rat*”, “*as treacherous as a rat*” («*Как крыса, бегущая с тонущего корабля*», «*трусливый, как крыса*», «*коварный, как крыса*».) Эти сравнения описывают человека, который покидает сложную или безнадежную ситуацию, когда становится ясно, что она обречена. Оно подразумевает предательство или отсутствие лояльности.

Свинья в английской культуре часто ассоциируется с негативными качествами, поэтому сравнения с ней имеют отрицательную окраску. Грязь, нечистоплотность, обжорство “*as dirty as a pig*”, “*as greedy as a pig*” («*грязный как свинья*», «*жадный как свинья*».)

Змея ассоциируется с обманом и предательством, поэтому сравнения с ней имеют отрицательную окраску. Хитрость, коварство, лживость передаются в следующих сравнениях: “*as sly as a snake*”, “*as deceitful as a snake*” («*хитрый как змея*», «*коварный как змея*».)

Сравнения с компонентами фауны могут не только описывать качества и черты характера, но и нести в себе негативные коннотации. Понимание этих выражений может помочь лучше осознать культурные стереотипы и восприятия, связанные с определенными животными и их характеристиками.

Таким образом, английские сравнения с компонентом “фауна” являются важным инструментом для понимания норм и ценностей англоязычных культур. Они не только обогащают язык, но и служат отражением тех качеств, которые общество считает важными. Анализ таких сравнений позволяет глубже понять, как культура влияет на язык и мышление, а также как язык, в свою очередь, формирует культурные представления.

Использованная литература:

1. Апресян Ю. Д. Избранные труды. Том II. Интегральное описание языка и системная лексикография. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. – С. 163
2. Телия В. Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. – М.: Наука, 1986. – С. 5.
3. Усенова, Г. А. (2024). НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЕ КОННОТАЦИИ В АНГЛИЙСКИХ УСТОЙЧИВЫХ СРАВНЕНИЯХ. *Hamkor konferensiyalar*, 1(7), 533-535.